



# PROPORCIONANDO FONDOS ADICIONALES PARA CARRETERAS ESTATALES, CALLES DEL CONDADO, CALLES DE LA CIUDAD, PUENTES Y FORMAS DE TRANSPORTES DE LA SUPERFICIE

## ASUNTO NÚMERO 1

(Referido a la gente por the Arkansas General Assembly (La Asamblea General de Arkansas – 2012))

**EL NOMBRE POPULAR:** Una enmienda para proporcionar fondos adicionales para carreteras estatales, calles del condado, puentes y otras formas de transportes de la superficie

**EL TÍTULO EN LA BOLETA:** Una enmienda propuesta para imponer un impuesto sobre la venta e el uso temporario de una mitad de un porcentaje (0.5%) para carreteras estatales y puentes, calles del condado, puentes y otras formas de transportes de la superficie con la porción del estado a asegurar la obligación general del estado de Arkansas de la construcción de una carretera de cuatro carriles y fianzas de mejoramiento en el sumo total de la principal que no excederán \$1.3 billones (de dólares) para el asunto de construir y mejorar carreteras de cuatro carriles en el estado de Arkansas; prescribiendo los términos y condiciones para la emisión de tales fianzas que se vencerán y se pagarán completamente en aproximadamente 10 años, que el pago total debe terminar el impuesto sobre la venta e uso temporario; dedicando permanentemente una porción de las ganancias derivados de los impuestos ya existentes de combustible motor y los impuestos de combustible destilado al fondo de ayuda financiera para construir calles estatales; y prescribiendo otros asuntos pertenecientes al asunto.

### ¿Cómo llegó a la votación?

Asunto número 1 es un proyecto de ley referido por la legislatura a la cual the Arkansas General Assembly (La Asamblea General de Arkansas) hizo un voto para incluirlo en la votación de la elección general del estado de Arkansas. La legislatura puede referir hasta tres enmiendas constitucionales para

cualquier votación. Cada enmienda constitucional requiere la aprobación de la mayoría de los votantes en una elección de todo el estado.

### ¿Sobre todo, que se propone?

La enmienda proveería fondos adicionales para el sistema del estado de carreteras de cuatro

**Un potencial conflicto de interés:** The University of Arkansas Division de Agriculture – Research and Extension (La División de Agricultura de la Universidad de Arkansas – de la Encuesta y Extensión) es una unidad reconocida de la University of Arkansas System (El Sistema de la Universidad de Arkansas) y es financiado en parte por apropiaciones del State of Arkansas (el estado de Arkansas). Así, cualquier legislación afectando los ingresos generales del estado tiene la potencial de afectar el bienestar financiero de la Division of Agriculture and Cooperative Extension Service (La División de Agricultura de la Universidad de Arkansas – de la Encuesta y Extensión). Estamos obligados a divulgar conflictos de intereses potenciales y reconocer su influencia en los programas educacionales y lo material que producimos. Como la facultad profesional de la University of Arkansas Division of Agriculture's Public Policy Center (El Centro de Póliza Pública de la División de Agricultura de la Universidad de Arkansas), estamos comprometidos a la divulgación completa y el reconocimiento abierto de nuestra potencial de parcialidad. Nos esforzamos por presentar a los ciudadanos de Arkansas con una representación justa y balanceada de los asuntos en la votación y damos la bienvenida a cualquier crítica del esfuerzo.

## Asunto Número 1 Los Proyectos Por Ruta

La Carretera	El Condado	La Ubicación	La Suma	El Impacto
18	Mississippi	Lake City a Hwy. 181	\$60 millones	Completa el agrandamiento de cuatro carriles de Jonesboro a Blytheville
64	Faulkner & White	Vilonia a Beebe	\$30 millones	Completa el agrandamiento de cuatro carriles de Conway a Beebe
64	Crittenden	La carretera 147 a Earle	\$50 millones	Continua el agrandamiento de cuatro carriles entre Wynne y Marion
65	Van Buren	Clinton a Dennard	\$60 millones	Continua el agrandamiento de cuatro carriles entre Clinton y Harrison
65	Boone & Newton	La carretera. 412 a Western Grove	\$45 millones	Continua el agrandamiento de cuatro carriles entre Clinton y Harrison
67	Pulaski & Lonoke	Jacksonville a Cabot	\$120 millones	Completa el agrandamiento de cuatro carriles entre la interestatal 40 y Cabot
70	Garland & Saline	La interestatal 30 a Hot Springs	\$40 millones	Completa el agrandamiento de cuatro carriles entre la interestatal 30 y Hot Springs
71	Benton	Carretera de circunvalación de Bella Vista	\$100 millones	Completa las dos carriles iniciales de la carretera de circunvalación de Bella Vista
82	Columbia & Union	Magnolia-oeste & El Dorado-oeste	\$50 millones	Continua el agrandamiento de cuatro carriles entre El Dorado y Texarkana
82/425	Ashley	Hamburg a la frontera de Louisiana	\$70 millones	Completa el agrandamiento de cuatro carriles entre Hamburg y la interestatal 20
167	Calhoun	Hampton a la carretera 79	\$120 millones	Completa el agrandamiento de cuatro carriles de Little Rock a El Dorado a la interestatal 20
270	Garland	La carretera 227 al río Ouachita	\$13 millones	Continua el agrandamiento de cuatro carriles de Hot Springs hacia el oeste
412	Benton	La interestatal 540 a la carretera 112 y XNA Access Rd.—la vía de acceso al aeropuerto Highfill del noroeste de AR	\$150 millones	Empieza la construcción de la carretera de circunvalación norteña de la carretera U.S. 412 de cuatro carriles (Springdale)
412	Lawrence & Greene	La carreta 67 a la carretera 141	\$70 millones	Completa el agrandamiento entre Walnut Ridge y Paragould
La interestatal 30	Pulaski	El centro de Little Rock / North Little Rock y el River Bridge (la puente del río)	\$300 millones	El agrandamiento de la calle más usado en todo el estado, incluyendo el River Bridge (la puente del río)
La interestatal 30	Saline	Benton a la carretera 70	\$75 millones	Completa el agrandamiento de seis carriles entre Benton y la salida de Hot Springs
La interestatal 40	Pulaski	La interestatal 430 a la frontera del condado de Faulkner	\$20 millones	Completa el agrandamiento de seis carriles entre Conway y North Little Rock
La interestatal 540	Washington & Benton	Fayetteville a Rogers	125 millones	Completa el agrandamiento de seis carriles entre Fayetteville y Rogers
La interestatal 630	Pulaski	Baptist Medical Center a la avenida University	\$50 millones	Completa el agrandamiento de la interestatal 430 y la avenida University
			\$1.548 billon	

*La fuente: Arkansas Highway and Transportation Department (El Departamento de Carreteras y Transportación de Arkansas)*

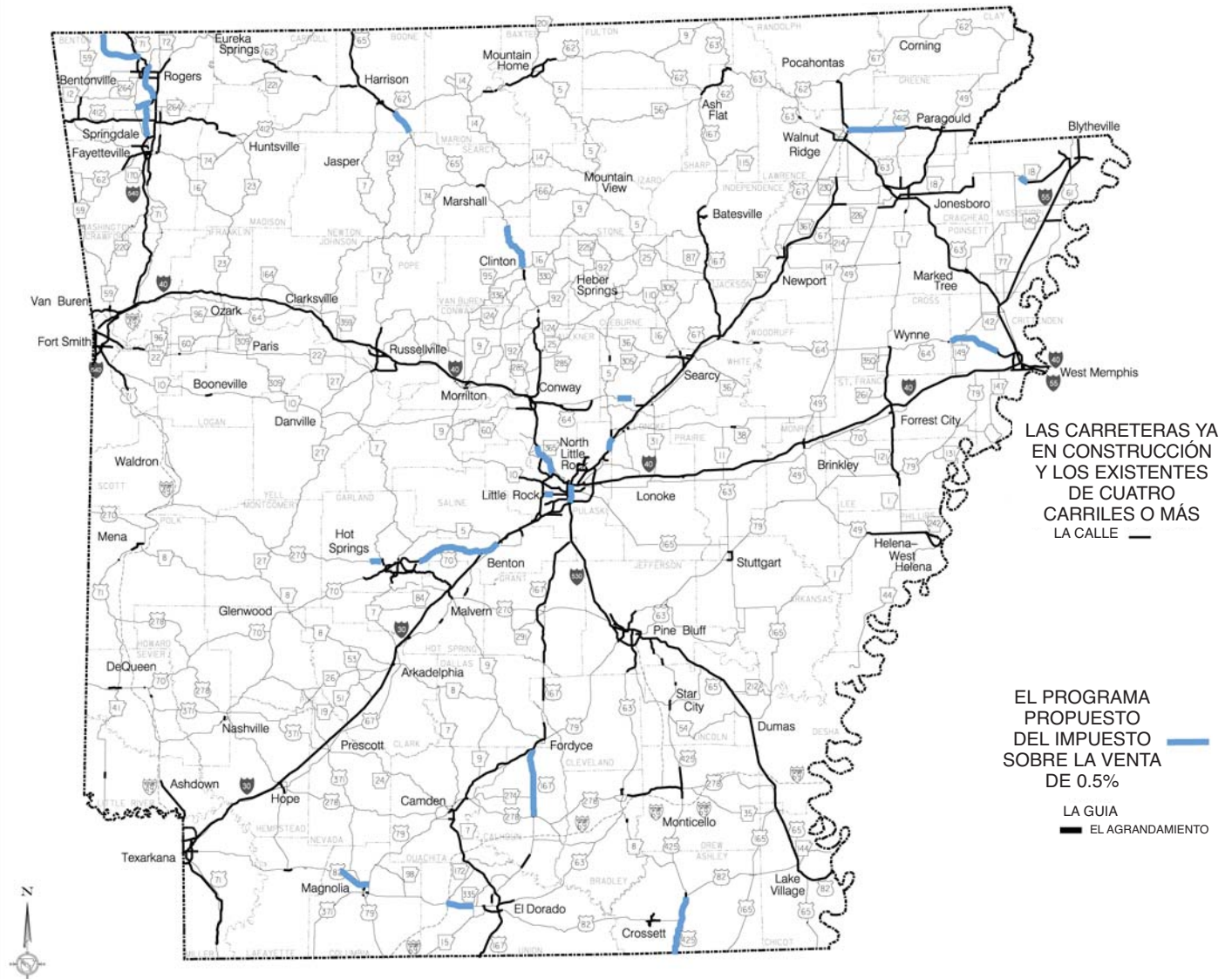
carriles, calles de los condados, y calles de las ciudades. Específicamente, la enmienda:

- (1) Autorizaría hasta \$1.3 billones (de dólares) en obligaciones de fianza en general para financiar construcción de carreteras y mejorar el sistema del estado de carreteras de cuatro carriles.
- (2) Impondría un impuesto sobre la venta e uso temporal de una mitad del porcentaje (0.5%)

(por aproximadamente 10 años) para generar ingresos para pagar la deuda de fianza y proveer fondos para calles de los condados y las calles de las ciudades.

- (3) Dedicaría permanentemente un centavo por galón de los ingresos derivados de los impuestos existentes de combustible motor y combustible destilado al State Aid Street Fund (El Fondo

## Los Proyectos Propuestos de las Carreteras del Estado



26 de julio de 2012

de Ayuda Financiera Estatal de Construcción de Calles).

Cada parte de la propuesta se describe con más detalles abajo.

### Sección 1 – Las Obligaciones de Fianza en General Para Carreteras de Cuatro Carriles de Arkansas

#### ¿Qué se propone?

La enmienda propuesta autoriza a Arkansas Highway Commission (La Comisión de Carreteras de Arkansas) a distribuir hasta \$1.3 billones (de dólares) en obligaciones de fianza en general en apoyo del sistema de carreteras de cuatro carriles del estado, con un periodo de vencimiento de aproximadamente 10 años.

#### ¿Qué son las fianzas y como funcionan?

Una fianza es un instrumento de deuda distribuido por un estado o un gobierno local. Para comprar la fianza, el inversionista recibirá pagos de intereses y también la inversión inicial en un horario predeterminado a la hora que se emite la fianza. Para retirar las fianzas o pagar la deuda, la unidad de gobierno tiene que pagar el monto que fue emitido, además el interés asociado, a través de un periodo de tiempo especificado.

El uso de fianzas para financiar proyectos grandes es parecido al uso de una hipoteca para comprar una casa. Como en una hipoteca, hay costos de servicios de deudas de fianzas que incluyen pagos al principal, intereses y costos administrativos.

- Los pagos al principal se usan para pagar el monto prestado.

- Los intereses son el monto pagado al comprador de la fianza para el uso de su dinero. La tarifa de intereses variará dependiendo de las condiciones del mercado.
- Los costos administrativos incluyen los gastos relacionados a emitir las fianzas. Como una persona que saca una hipoteca contrae costos como costos de abogado, la comisión de bienes raíces, y otros costos de cierre, hay costos asociados con distribuir fianzas.

### **¿Cómo se usarían los ingresos de las carreteras de cuatro carriles?**

Los ingresos de las fianzas se usarían para adelantar los proyectos de mejoramiento de carreteras ya existentes, financiar proyectos de mejoramiento de carreteras nuevas, proveer fondos iguales para programas federales para apoyar mejoras de las carreteras, y pagar los costos asociados con distribuir fianzas.

### **¿Cómo se pagarían las fianzas de las carreteras de cuatro carriles?**

La deuda de fianza emitida para el programa de las carreteras de cuatro carriles se pagaría con la porción de los ingresos del Arkansas Highway and Transportation Department (El Departamento de las Carreteras y Transportación de Arkansas) del impuesto sobre la venta e uso temporario de la mitad de un porcentaje (0.5%). Las obligaciones de fianza en general están garantizadas por la fe y el crédito del estado. Si los ingresos del impuesto temporario de venta fueran insuficientes para hacer los pagos del servicio de deuda a tiempo, el pago se haría de los ingresos generales del estado de Arkansas.

## **Sección 2 – El impuesto Sobre la Venta e Uso de 0.5%**

### **¿Qué se propone?**

La enmienda propuesta le autoriza al estado de Arkansas imponer un impuesto de venta e uso temporario de una mitad de un porcentaje (0.5%).

### **¿Cómo se asignarían los ingresos del impuesto?**

Los ingresos generados por el impuesto temporario se asignarían así:

- (1) Tres por ciento del monto de los ingresos de los impuestos colectados iría al Constitutional Officers Fund and State Central Services Fund (El Fondo de Oficiales Constitucionales y El

Fondo de Servicios Centrales del Estado) para asuntos administrativos. La ley del estado requiere que tres por ciento de cualquier ingreso nuevo para calles y carreteras se asignaría a estos fondos.

- (2) Una porción de los fondos se transferirá al Gasoline Tax Refund Fund (El Fondo del Reembolso del Impuesto Sobre el Combustible) para usarlo en el pago de las demandas de reembolso del impuesto de combustible. La cantidad asignada a este fondo se determina por el Director of the Arkansas Department of Finance and Administration (El Director del Departamento de Finanzas y Administración).
- (3) Todo los ingresos que sobren se asignarían de la manera siguiente: 15 por ciento iría al County Aid Fund (El Fondo de Ayuda al Condado); 15 por ciento iría al Municipal Aid Fund (El Fondo de Ayuda Municipal); y 70 por ciento iría al State Highway and Transportation Department Fund (el fondo del departamento de las carreteras estatales y transportación).
  - (a) Los ingresos asignados al State Highway and Transportation Department Fund (El Fondo del Departamento de las Carreteras Estatales y Transportación) se transferirán al Arkansas Four-Lane Highway Construction and Improvement Bond Account (La Cuenta de Fianza de la Construcción de Carreteras de Cuatro Carriles y la Cuenta de Dianza de Mejoramiento) para pagar por los costos asociados con el asunto de la fianza de carreteras de cuatro carriles mencionadas antes.

### **¿De cuáles cosas se colectará el impuesto nuevo?**

El impuesto sobre la venta e uso se colectará de todas las ventas de propiedad y servicios ya sujetos a impuestos por la ley con la excepción de la comida y los ingredientes de comida.

### **¿Si este asunto se aprobara por los votantes, que sería la tasa nueva del impuesto sobre la venta del estado?**

La tarifa aumentaría desde el 6 por ciento hasta el 6.5 por ciento.

### **¿Cuándo comenzaría el impuesto?**

Si la enmienda se aprobara, el impuesto se colectaría comenzando el 1 de julio de 2013.



## ¿Cuándo terminaría el impuesto?

El impuesto terminará cuando la deuda de fianza de la carretera estatal de cuatro carriles nueva se pague completamente, unos 10 años estimados después de que empieza el impuesto. El impuesto no se puede extender sin una votación de la gente.

## Sección 3 – State Aid Street Fund (El Fondo de Ayuda Estatal de la Construcción de Calles)

### ¿Qué se propone?

La enmienda propuesta dedica permanentemente un centavo de galón de las ganancias de los impuestos ya existentes de combustible motor y combustible destilado al State Aid Street Fund.

### ¿Qué es el State Aid Street Fund?

El State Aid Street Fund provee fondos competitivos para la construcción de calles municipales y mejoramiento de las calles.

### ¿Qué cantidad de ingreso se transferiría al State Aid Street Fund?

The Arkansas Highway and Transportation Department (El Departamento de las Carreteras y Transportación) se calcula que el centavo de galón del impuesto ya existente de combustible motor y combustible destilado se dedicaría aproximadamente \$20 millones (de dólares) cada año a este fondo.

**Las siguientes declaraciones son lo que han dicho los partidarios y los opositores en declaraciones en los medios de comunicaciones y en la literatura de campaña, en los sitios web, o en entrevistas con el personal del Public Policy Center (El Centro de Póliza Público). The University of Arkansas Division of Agriculture (La División de Agricultura de la Universidad de Arkansas) ni endosa ni valida estas declaraciones.**

### ¿Qué dicen los partidarios?

- La construcción y trabajo de mantenimiento en las carreteras estatales, calles de los condados y calles de las ciudades crean trabajos.
- El impuesto se compartiría en todo el estado de Arkansas para los consumidores pero no afectaría el costo de los comestibles, la medicina, o la gasolina.

- Le enmienda proveería más de \$670 millones (de dólares) sobre 10 años que se compartirían por cada ciudad, pueblo y condado para reparar las calles.
- Un estimado \$1.3 billón (de dólares) en proyectos de construcción de cuatro carriles se iniciarían por todo el estado.

### ¿Qué dicen los opositores?

- No habría suficiente dinero trasladado a las ciudades pequeñas para impactar las reparaciones de las calles ni todas las áreas del estado recibirían fondos para la construcción de carreteras de cuatro carriles.
- La gente ya tiene dificultades de pagar sus cuentas y no apoyaría un impuesto adicional en este tiempo.
- No es una buena idea que el estado adquiriera más deuda.
- Los proyectos propuestos no se necesitan.

### ¿Qué significa un voto de "PARA?"

Un voto de **PARA** significa que usted apoya una enmienda constitucional propuesta que permitiría al estado imponer hasta \$1.3 billón (de dólares) en obligaciones de fianza en general para financiar la construcción de carreteras. Está en favor del estado imponiendo un impuesto sobre la venta e uso de una mitad de porcentaje (0.5%) para pagar la deuda de fianza. También significaría que usted está en favor de dedicar permanentemente un centavo por galón del impuesto ya existente de combustible motor y combustible destilado al State Aid Street Fund (El fondo de Ayuda Estatal de Construir Calles).

### ¿Qué significa un voto de "CONTRA?"

Un voto de **CONTRA** significa que usted no está en favor de una enmienda constitucional propuesta que permitiría al estado imponer un \$1.3 billón (de dólares) en obligaciones de fianza en general para financiar la construcción de carreteras. Usted no está en favor de imponer un impuesto sobre la venta e uso de una mitad de porcentaje (0.5%) para generar los ingresos para pagar la deuda de fianza. También significaría que no está en favor de dedicar un centavo de galón de los ingresos del impuesto ya existente de combustible motor y combustible destilado al State Aid Street Fund (El Fondo de Ayuda Estatal de Construir Calles).

## ¿Dónde puedo encontrar más información?

Una versión completa del proyecto de la ley se puede encontrar en: [www.sos.arkansas.gov/elections/Pages/initiativeReferendums.aspx](http://www.sos.arkansas.gov/elections/Pages/initiativeReferendums.aspx).

Para más información, por favor visite al sitio web de la University of Arkansas Division of Agriculture's Public Policy Center (El Centro de Póliza Público de la División de Agricultura de la Universidad de Arkansas) al [ppc.uaex.edu](http://ppc.uaex.edu) o póngase en contacto con la oficina de su Cooperative Extension Service (El Servicio de la Extensión Cooperativa) del condado.

La información acerca del registro del votante e información acerca de las elecciones se pueden encontrar a través de la oficina del Secretary of State (La Secretaria del Estado) para llamar al 501.682.1010 o visitar al [www.sos.arkansas.gov](http://www.sos.arkansas.gov).

## Use su derecho al voto.

Vivimos en una sociedad demócrata donde votar es un privilegio de la ciudadanía. La democracia funciona mejor cuando ciudadanos informados usan su derecho al voto. La elección general es el 6 de noviembre del 2012. Vota, por favor.

La fecha límite para registrarse a votar en la elección general es el 8 de octubre del 2012.

El voto temprano empieza el 22 de octubre de 2012.

Las boletas de los votantes ausentes están disponibles en la oficina de la secretaria del condado empezando el 21 de septiembre del 2012.

## Las declaraciones siguientes son como aparecerá el nombre popular y el título de la boleta en la boleta de la elección general de Noviembre para la enmienda número 1.

The University of Arkansas Division of Agriculture (La División de Agricultura de La Universidad de Arkansas) da permiso de copiar y/o reproducir este documento a individuos o a organizaciones. The University of Arkansas Division of Agriculture debe estar anotada como la fuente, y el usuario no alterará el contenido en cualquier manera que se podría interpretar que el Extension Service (El Servicio de Extensión) es un partidario o un opositor del asunto.

## Enmienda Número 1 (El Nombre Popular)

UNA ENMIENDA PARA PROPORCIONAR FONDOS ADICIONALES PARA CARRETERAS ESTATALES, CALLES DEL CONDADO, PUENTES Y OTRAS TRANSPORTACIONES DE LA SUPERFICIE

## El Título de la Boleta

UNA ENMIENDA PROPUESTA PARA IMPONER UN IMPUESTO SOBRE LA VENTA E EL USO TEMPORARIO DE UNA MITAD DE UN PORCENTAJE (0.5%) PARA CARRETERAS ESTATALES Y PUENTES, CALLES DEL CONDADO, PUENTES Y OTRAS FORMAS DE TRANSPORTES DE LA SUPERFICIE CON LA PORCIÓN DEL ESTADO A ASEGURAR LA OBLIGACIÓN GENERAL DEL ESTADO DE ARKANSAS DE LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CARRETERA DE CUATRO CARRILES Y FIANZAS DE MEJORAMIENTO EN EL SUMO TOTAL DE LA PRINCIPAL QUE NO EXCEDERÁN \$1.3 BILLONES (DE DÓLARES) PARA EL ASUNTO DE CONSTRUIR Y MEJORAR CARRETERAS DE CUATRO CARRILES EN EL ESTADO DE ARKANSAS; PRESCRIBIENDO LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES PARA LA EMISIÓN DE TALES FIANZAS QUE SE VENCERÁN Y SE PAGARÁN COMPLETAMENTE EN APROXIMADAMENTE 10 AÑOS, QUE EL PAGO TOTAL DEBE TERMINAR EL IMPUESTO SOBRE LA VENTA E USO TEMPORARIO; DEDICANDO PERMANENTEMENTE UNA PORCIÓN DE LAS GANANCIAS DERIVADOS DE LOS IMPUESTOS YA EXISTENTES DE COMBUSTIBLE MOTOR Y LOS IMPUESTOS DE COMBUSTIBLE DESTILADO AL FONDO DE AYUDA FINANCIERA PARA CONSTRUIR CALLES ESTATALES; Y PRESCRIBIENDO OTROS ASUNTOS PERTENECIENTES AL ASUNTO

- Para** La enmienda número 1
- Contra** La enmienda número 1

Este documento fue impreso por University of Arkansas Cooperative Extension Service Printing Services (El Servicio de Impreso de La Extensión Cooperativa de la Universidad de Arkansas).

The University of Arkansas Division of Agriculture (La División de Agricultura de La Universidad de Arkansas) ofrece sus programas a cualquier persona elegible sin consideración de la raza, el color, origen nacional, la religión, el género, la edad, la discapacidad, estatus civil o estatus militar, o cualquier estatus protegido legalmente, y es un Affirmative Action/Equal Opportunity Employer (Empleador de la Acción Afirmativa/ de Oportunidades de Empleo de Igualdades).